

# Condizioni generali di vendita

GENERAL SALES CONDITIONS  
CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE  
ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN  
CONDICIONES GENERALES DE VENTA  
ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ

IT

**COSTO DELL'IMBALLO:** compreso nel prezzo per le macchine - ricambi ed accessori € 5,00.

**COSTO FISSO GESTIONE ORDINI:** € 5,00 solo per ordini di importo inferiore a € 80,00.

**CONDIZIONI DI PAGAMENTO:** Si richiede il pagamento con bonifico bancario per:

**1.** prime forniture. **2.** al superamento del fido. **3.** invio dei ricambi.

**DILAZIONI DI PAGAMENTO:** da definire.

**PREZZI:** non sono impegnativi, possono subire variazioni senza obbligo di preavviso, in tal caso saranno confermati all'ordine.

Tutti i prezzi sono esclusi di IVA.

**TERMINI DI CONSEGNA:**

**1.** Possibile spedizione giornaliera per macchine disponibili a magazzino (solo in Italia).

**2.** Per macchine da produrre circa 25 giorni salvo imprevisti.

**ASSISTENZA TECNICA:** a carico del RIVENDITORE per tutta la durata della garanzia di anni uno.

Fimar S.p.a. si impegna a fornire, in garanzia, tutti i componenti di ricambio ritenuti difettosi. Il prezzo di vendita fatturato all'utilizzatore finale comprenderà non solo il prezzo dei prodotti finiti venduti ma anche la gestione, da parte del rivenditore, della garanzia a copertura di essi. Fimar S.p.a. non dovrà sostenere alcuna spesa diretta o indiretta sostenuta dal rivenditore per la gestione della garanzia.

**INSTALLAZIONE:** a carico del rivenditore.

**TRASPORTO:** FRANCO FABBRICA, la merce viaggia a rischio e pericolo del committente, per cui Fimar S.p.a. non è responsabile per eventuali danni subiti dalla merce durante il trasporto. Eventuali contestazioni dovranno essere effettuate all'atto della consegna entro i termini di legge.

**GARANZIA:** 12 mesi.

**ASSICURAZIONE:** tutte le nostre macchine sono coperte da assicurazione (responsabilità civile verso terzi) Escluso U.S.A. e CANADA.

**CATALISTINO:** la presente documentazione annulla tutte le precedenti. I dati tecnici, le illustrazioni e le immagini riportate nel presente sono puramente indicativi. La Ditta si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche ed estetiche o sospendere, in ogni momento, la propria produzione senza obbligo di preavviso.

**IMMAGINI ED ILLUSTRAZIONI:** tutte le immagini realizzate dal produttore sono coperte da copyright. L'utilizzo o la riproduzione delle medesime sono soggetti ad autorizzazione da parte della Ditta proprietaria del marchio e detentrica dei diritti di proprietà materiale ed intellettuale. I prezzi potranno subire variazioni nel caso di errori tipografici

**MARCHI E BREVETTI:** è fatto espresso divieto di utilizzare i marchi e/o i brevetti registrati dalla Fimar S.p.a.

Si precisa che tutti i macchinari e gli accessori non marcati CE presentano caratteristiche specifiche che non li rendono idonei alla vendita all'interno dei paesi dell'Unione Europea.

MOD165V00 - FINITO DI STAMPARE NEL SETTEMBRE 2019

EN

**PACKAGING COST:** included in the price of the machines - spare parts and accessories € 5,00.

**ORDER MANAGEMENT FIXED FEE:** € 5,00 only for orders of less than € 80,00

**PAYMENT TERMS:** Payment by bank transfer is required for:

**1.** first orders. **2.** in the event that the exposure is exceeded.

**3.** spare parts delivery.

**PAYMENT DEFERMENT:** to be defined.

**PRICES:** are not binding, may change without notice, in which case they will be confirmed with the order. Prices not include VAT.

**DELIVERY TERMS:**

**1.** Daily shipping possible for machines available in stock (in Italy only).

**2.** Delivery possible within 1 week from order for goods in stock.

**3.** For machines to be produced about 25 days unless unforeseen events occur.

**TECHNICAL SUPPORT:** to be provided by the DEALER for the duration of the warranty period of one year.

Fimar S.p.a. undertakes to supply, on warranty, all spare parts considered defective. The sales price invoiced to the end user will include not only the price of the end products sold but also the management, by the retailer, of their warranty. Fimar S.p.a. shall not incur any direct or indirect expenses borne by the retailer for the management of the warranty.

**INSTALLATION:** to be performed by the dealer.

**TRANSPORT:** EX WORKS, the goods travel at risk and danger of the customer, Fimar S.p.a. is not responsible for any damage suffered by the goods during transport. Any disputes must be made at reception within the terms of the law.

**WARRANTY:** 12 months.

**INSURANCE:** all our machines are covered by insurance (third party liability) Excluding U.S.A. and CANADA.

**CATALOGUE & PRICE LIST:** This documentation voids all previous documentation. Technical data, drawings and images in this catalogue are purely indicative. The Company reserves the right to modify the technical and aesthetic characteristics or suspend, at any time, its production without notice.

**IMAGES AND DRAWINGS:** all images made by the manufacturer are protected by copyright. The use or reproduction of the same is subject to authorization by the trademark owner who holds the material and intellectual property rights. Prices may vary in the event of misprints.

**BRANDS and PATENTS:** it is expressly forbidden to use the trademarks and/or patents registered by Fimar S.p.a.

It should be noted that all machinery and accessories not bearing the CE mark have specific characteristics that make them unsuitable for sale within the countries of the European Union.

MOD165V00 - PRINTED IN SEPTEMBER 2019

FR

**FRAIS D'EMBALLAGE:** inclus dans le prix des machines - pièces détachées et accessoires € 5,00.

**FRAIS DE GESTION DE COMMANDE:** € 5,00 uniquement pour les commandes inférieures à € 80,00

**PAIEMENT:** Le paiement par virement bancaire est requis pour:

**1.** premières fournitures. **2.** l'excès du risque d'exposition.

**3.** l'envoi de pièces détachées.

**PAIEMENTS DILATÉS:** à définir.

**PRIX:** ils ne sont pas contractuels, peuvent être modifiés sans préavis, auquel cas ils seront confirmés lors de la commande. Tous les prix s'entendent hors TVA.

**CONDITIONS DE LIVRAISON:**

**1.** Possibilité d'expédition sur la journée pour les machines disponibles en stock (uniquement en Italie).

**2.** Possibilité de livraison dans un délai d'une semaine à compter de la date de commande pour les produits en stock.

**3.** Pour les machines à produire environ 25 jours, sauf circonstances prévues.

**ASSISTANCE TECHNIQUE:** à imputer au DISTRIBUTEUR pour la durée de la garantie d'un an.

Fimar S.p.a. s'engage à fournir, sous garantie, toutes les pièces détachées considérées comme défectueuses. Le prix de vente facturé à l'utilisateur final comprendra non seulement le prix des produits finis vendus mais aussi la gestion, par le distributeur, de la garantie qui les couvre. Fimar S.p.a. n'encourt aucun frais direct ou indirect pour la gestion de la garantie.

**INSTALLATION:** à imputer au revendeur.

**TRANSPORT:** EX WORKS, les marchandises voyagent aux risques et périls du client, Fimar S.p.a. n'est donc pas responsable des dommages subis par les marchandises pendant leur transport. Toute contestation doit être faite au moment de la livraison dans les conditions prévues par la loi.

**GARANTIE:** 12 mois.

**ASSURANCE:** toutes nos machines sont couvertes par une assurance (responsabilité civile) sauf les États-Unis et le Canada.

**CATALOGUE ET LISTE PRIX:** Cette documentation annule toute la documentation précédente. Les données techniques, illustrations et images de cette documentation sont données à titre purement indicatif. La Société se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques et esthétiques ou de suspendre, à tout moment, sa production sans préavis.

**IMAGES ET ILLUSTRATIONS:** toutes les images réalisées par le fabricant sont couvertes par le droit d'auteur. L'utilisation ou la reproduction de ceux-ci est soumise à l'autorisation de la société propriétaire de la marque et titulaire des droits de propriété matérielle et intellectuelle. Les prix peuvent varier en cas d'erreurs typographiques.

**MARQUES ET BREVETS:** il est expressément interdit d'utiliser les marques et/ou brevets déposés par Fimar S.p.a.

Il est à noter que toutes les machines et accessoires sans marquage CE présentent des caractéristiques spécifiques qui les rendent impropres à la vente dans les pays de l'Union Européenne.

MOD165V00 - PUBLIÉ EN SEPTEMBRE 2019